

Porównanie tłumaczeń Hioba 15:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to tym bardziej ohydny i zepsuty, człowiek, który pije nieprawość jak wodę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to coś dopiero człowiek brudny i zepsuty, który pije nieprawość jak wodę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tym bardziej obrzydły i nikczemny jest człowiek, <i>który</i> pije nieprawość jak wodę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Daleko więcej obrzydły jest, i nieużyteczny człowiek, który pije nieprawość jako wodę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako daleko więcej obrzydły i niepożyteczny człowiek, który jako wodę pije nieprawość?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tym bardziej ten wstrętny, zepsuty człowiek, co pije nieprawość jak wodę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To tym bardziej ohydny i zepsuty jest człowiek, który pije nieprawość jak wodę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tym bardziej obrzydliwy i wstrętny jest człowiek, który pije nieprawość jak wodę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tym bardziej obrzydliwy i zwyrodniały człowiek, który pije nieprawość jak wodę!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tym bardziej obrzydły i wstrętny jest człowiek, który nieprawość pije jak wodę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ох же мерзенний і нечистий, чоловік, що пє неправду наче напїток.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tym mniej wstrętny oraz zepsuty człowiek, który pije niesprawiedliwość jak wodę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	O ileż bardziej, gdy ktoś jest odrażający i zepsuty, mąż, który łapczywie pije nieprawość jak wodę!